

Racc. n. / Samm. Nr. 88 del / vom 12 -12- 2016

Provincia Autonoma di Bolzano / Autonome Provinz Bozen

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi dell'articolo 26 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 svolta con modalità telematica

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikel 26 des L.G. Nr. 16 vom

17.12.2015 in elektronischer Form

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Consolidamento della SS 12 tra Campodazzo e Ponte Gardena dal km 453.100 e
456.150 – 2° lotto – Galleria sud**

IMPIANTO ELETTRICO

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Absicherung der SS 12 zwischen Atzwang und Waidbruck von Km 453.100 bis
Km 456.150 – 2° Bauabschnitt – Galerie Süd**

ELEKTROANLAGE

23.02.S.12.26.2.2

Tabaus Nr. / n.: 29/2016

Einheitscode / Codice CUP: B51B04000470003

Code / Codice CIG: 6743460F38

Il giorno 21.07.2016 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 21.07.2016 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:



Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice sostituta dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *stellvertretende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / Als Zeugen fungieren:

- Geom. Alessandro Bertinazzo, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud in qualità di RUP / -, *Beamter des Amtes für Straßenbau Mitte-Süd als Verfahrensverantwortlicher,*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des für Straßenbau Mitte-Süd durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*
- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi dell'articolo 26 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 con modalità telematica in data 04.07.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:



- dass im Sinne des Artikels 26 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 04.07.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:

1	Atzwanger S.p.A. / A.G.
2	Bressan S.n.c. / O.H.G. di/des Lucio Bressan & Co.
3	Edelzoone Consorzio Stabile S.c.a.r.l.
4	Elektro Ebner Ignaz S.r.l. / G.m.b.H.
5	Elektro Gasser & Fischer S.r.l. / G.m.b.H.
6	Elektro Plaickner S.r.l. / G.m.b.H.
7	Elektro Walter & Georg S.r.l. / G.m.b.H.
8	Elpo S.r.l. / G.m.b.h.
9	Gibitz Lorenz S.r.l. / G.m.b.H.
10	Obrist S.r.l. / G.m.b.H.

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 (importo complessivo dei lavori pari a € 639.649,91 di cui € 6.893,36 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 (Gesamtbetrag der Arbeiten von 639.649,91 € davon 6.893,36 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 4 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 4 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden

N. Lorenz

angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	Elektro Ebner Ignaz S.r.l. – G.m.b.h.
2	Elpo S.r.l. – G.m.b.h.
3	Gibitz Lorenz
4	Obrist S.r.l. – G.m.b.h.

Verificata la presenza, nelle offerte trasmesse dai singoli partecipanti, della documentazione richiesta all'articolo 2 punto 2 della lettera d'invito, si procede di seguito all'esame della documentazione amministrativa.

Festgestellt, dass in den von den einzelnen Bietern vorgelegten Angeboten die verlangten Unterlagen, wie im Artikel 2 Punkt 2. des Einladungsschreibens vorgesehen, enthalten sind; werden weiters vorerst die Verwaltungsunterlagen überprüft.

Accertata la regolarità della documentazione amministrativa si ammettono alla procedura tutte le succitate ditte.

Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen werden alle obgenannten Firmen zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 6.893,36 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall'allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 6.893,36 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95. Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

3

L'Autorità di gara chiede al RUP, Geom. Alessandro Bertinazzo, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Herrn Geom. Alessandro Bertinazzo ob er für angemessen hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieter im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 zu prüfen.

Il RUP, Geom. Alessandro Bertinazzo, ritiene necessario procedere in tal senso con le offerte dei due migliori offerenti.

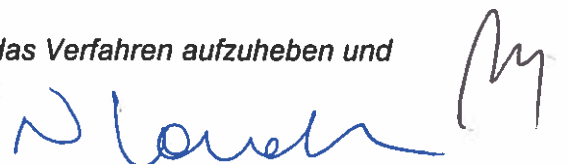
Der Verfahrenverantwortliche, Herr Geom. Alessandro Bertinazzo, hält es für notwendig, mit dieser Kontrolle des erstplatzierten und des zweitplatzierten Bieter fortzufahren.

L'Autorità di gara dà comunicazione al RUP affinché proceda, ai sensi dell'art. 97 del D. Lgs. N. 50/2016, all'esame delle giustificazioni che verranno presentate dalle ditte Elpo S.r.l. e Obrist. S.r.l.

Der Wettbewerbsbeauftragte teilt dem Verfahrensverantwortlichen RUP mit, dass dieser im Sinne des Art. 97 des G.V.D. Nr. 50/2016 die Überprüfung der von den Firmen Elpo G.m.b.H. und Obrist G.m.b.H. Preisrechtfertigungen, welche vorgelegt werden, vornehmen muss.

In tal caso l'aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica delle giustificazioni nonché dei conteggi dell'offerta più vantaggiosa. A tal fine la procedura di gara viene sospesa. Essa verrà ripresa nella prossima seduta pubblica da stabilirsi. Data, ora e luogo della prossima seduta pubblica verranno comunicati tramite il portale.

Unter diesen Umständen wird die Zuschlagserteilung bis nach Abschluss der Überprüfungen der Preisrechtfertigungen sowie der eventuellen Rechenfehler aufgeschoben. Aus diesem Grund wird es entschieden, das Verfahren aufzuheben und



es in der nächsten öffentlichen Sitzung fortzusetzen. Das Datum, die Uhrzeit und das Ort der nächsten öffentlichen Sitzung werden über das Portal mitgeteilt.

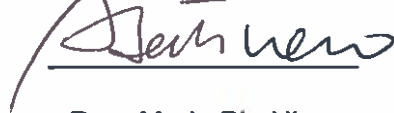
L'Autorità di gara / Die Wettbewerbsbeauftragte

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi



I testimoni / Die Zeugen

Geom. Alessandro Bertinazzo



Rag. Maria Pia Nigro



L'incaricata di redigere il processo verbale / Die Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro



Il giorno 12.12.2016 con inizio alle ore 12.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 205 del Palazzo Provinciale 2 a Bolzano, si riprende la procedura negoziata per l'appalto dei sopraindicati lavori.

Am 12.12.2016 mit Beginn um 12.00 Uhr wird im Sitzungssaal 205 des Landesgebäudes 2 in Bozen, Silvius Magnago Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages fortgesetzt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

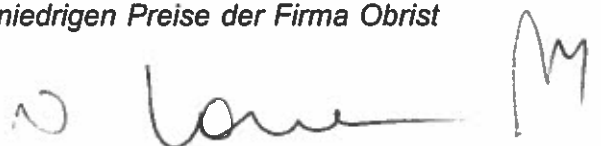
- Geom. Alessandro Bertinazzo, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud in qualità di Rup / *Beamter des Amtes für Straßenbau Mitte-Süd als Verfahrensverantwortliche;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale /

- *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

L'Autorità di gara dichiara che il Rup, Geom. Alessandro Bertinazzo, ha effettuato la verifica delle giustificazioni e delle precisazioni dei prezzi in sospetto di anomalia della ditta Obrist S.r.l.. Spiega le verifiche contenute nella relativa relazione d.d. 30.11.2016. Sulla base delle sopra citate rilevazioni l'offerta della ditta Obrist S.r.l. viene considerata congrua.

Die Wettbewerbsbeauftragte erklärt, dass die Überprüfung der Rechtfertigungen sowie der Klarstellungen der vermutlich übertrieben niedrigen Preise der Firma Obrist



G.m.b.H. vonseiten des Verfahrenverantwortlichen, Geom. Alessandro Bertinazzo, durchgeführt wurde. Sie erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche im darüber verfassten Bericht vom 30.11.2016 enthalten sind. Auf Grund der oben genannten Erwägungen wird das Angebot der Firma Obrist G.m.b.H. als angemessen erachtet.

L'Autorità di gara dichiara che il RUP, in sede di verifica dei conteggi dell'offerta della ditta Obrist S.r.l. non ha riscontrato errori di calcolo.

Die Wettbewerbsbeauftragte erklärt, dass die Überprüfung des Angebotes der Firma Obrist G.m.b.H. seitens des Verfahrensverantwortlichen keine Rechenfehler ergeben hat.

Per i motivi di cui sopra l'Autorità di gara decide di aggiudicare la gara alla ditta Obrist S.r.l. per il prezzo complessivo di Euro 377.382,09 (IVA esclusa), comprensivo anche dei costi riservati a misura di sicurezza ammontanti ad Euro 6.893,36 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 3.704,89 corrispondente ad un ribasso del 41,445 %.

Aus den oben genannten Gründen entscheidet die Wettbewerbsbeauftragte, der Baufirma Obrist G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 377.382,09 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 6.893,36 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 3.704,89 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 41,45 % die Vergabe zu.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 12.15.

Die Sitzung endet um 12.15 Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt.

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---

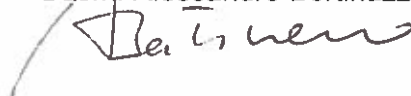
L'Autorità di gara / Die Wettbewerbsbeauftragte

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi



I testimoni / Die Zeugen

Geom. Alessandro Bertinazzo



Rag. Maria Pia Nigro

Maria Pia Nigro

L'incaricata di redigere il processo verbale / Die Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

Maria Pia Nigro

Consolidamento SS 12 tra Campodazzo e Ponte Gardena - Galleria Sud - 2° lotto Absicherung der SS 12 zwischen Alzwang und Waldruck - Galerie Süd - 2° Bauabschnitt CUP B61B04000470003 - CIG 6743460F38	
Ausschreibungsbetrag	632.756,55
Importo dei lavori posto a base di gara	
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen	6.893,36
Oneri per l'attuazione del piano di sicurezza	
Gesamtbeitrag der ausgeschriebenen Arbeiten	639.649,91
Importo complessivo dei lavori in appalto	

Bietter Offerenti	Abchlag des angebotenen Preises auf Ausschreibungssumme ribasso del prezzo offerto sull'importo a base d'asta	angebotener Preis - € prezzo offerto - €	oneri sicurezza aziendali (compresi nel prezzo compl. offerta) gesetzliche Sicherheitskosten (inbegriffen im angebotenen Gesamtpreis)
1 Gibitz Lorenz	14,70	539.714,38	1.200,00
2 Obrist S.r.l. / G.m.b.H.	41,45	370.488,73	3.704,89
3 Elektro Ebner Ignaz S.r.l. / G.m.b.H.	22,18	492.402,79	2.500,00
4 Elpo S.r.l. / G.m.b.H.	34,86	411.523,76	1.200,00

Anzahl Bietter n. imprese offerenti	4
Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	Obrist S.r.l. / G.m.b.H.
Vertragspreis importo contrattuale	377.382,09

Verabreitet / Auftrags

